

COURRIER
LETTERS

LEZERSBRIEVEN
CORREO

Élevage ovin au Togo

Q. Etant abonné à votre revue je suis désireux de me procurer le document «Développement de l'élevage ovin au Togo» par G. Van Vlaenderen dont le résumé a paru dans Tropicultura 1983, I, 1, 34. Voudriez-vous me signaler le prix et l'adresse où il est possible d'acheter cet ouvrage? (expédition par avion).

Thierry Coget (Rwanda)

R. Votre demande a été transmise, en date du 4 mars 1985 à la F.A.O. « Programme de la Coopération Technique» Via delle Terme di Caracalla à 00100 Roma — Italie

qui nous répond en date du 13 mars, à l'initiative du Chef du Section Références et Information Documentaire: «Le document suivant est à distribution restreinte et non disponible: — Développement de l'élevage ovin au Togo — AG: TCP/TOG/8901 Rome, 1982».

Nous ne pouvons que déplorer cet état de fait, n'étant pas prévenus du tirage aussi limité de cet ouvrage au moment où nous en avons fait paraître un résumé bibliographique.

C'est d'autant plus regrettable que l'élevage ovin revêt à plus d'un titre une grande importance dans de nombreux pays en voie de développement.

Nous ne pouvons pour l'instant que rappeler l'adresse actuellement en notre possession, de l'auteur:

Monsieur Guy Van Vlaenderen
Projet de Développement rural
B.P. 20 — Lama-Kara — TOGO

Nous invitons également ceux de nos lecteurs qui disposeraient de l'ouvrage dont question à se mettre en rapport avec Monsieur Thierry Coget — B.P. 1272 — Kigali — Rwanda.

N.D.L.R.

Réhydratation en cas de diarrhée profonde

Q. J'ai entendu parler de solutions à injecter ou à faire boire, qu'il faudrait donner en cas de diarrhée très liquide persistante, voire de choléra.

Serait-il possible d'avoir des précisions sur ce produit? Il semble que l'O.M.S. en ait fabriqué ou fourni, mais qu'on peut aussi en produire soi-même en cas de besoin (eau bouillie, sucre, sel, ...).

Quelle est la formule exacte?

Quelles sont les précautions à prendre pour la préparation?

Quelles sont les doses? Merci

B. Dineur, Cameroun

R. La réhydratation orale est pratiquée depuis longtemps, notamment en Amérique Latine. Mais elle s'est fortement propagée depuis la découverte début 1960, de l'absorption couplée de sodium et glucose par l'intestin ce mécanisme n'est quasi pas troublé par les infections, aussi bien à toxines exogènes qu'à atteinte tissulaire, par exemple par le rotavirus.

Le principe de la réhydratation orale a été soutenu par toutes les études faites au Centre International de Lutte contre le Choléra au Bangladesh, et elle a pu remplacer le traitement intraveineux sauf dans l'état de choc.

La solution préconisée par l'OMS (Organisation Mondiale de la Santé) et largement répandue par l'Unicef (ORS = Oral Rehydration Salts) contient par paquet à dissoudre dans 1 litre d'eau.

20 g de glucose (sec), 3,5 g de chlorure de sodium, 1,5 g de chlorure de potassium, 2,5 g de bicarbonate de soude.

CODE 15-611-05

Unicef

ORAL REHYDRATION SALTS
FOR THE TREATMENT OF DEHYDRATION
DUE TO DIARRHOEA

PREPARATION OF SOLUTION: Dissolve entire contents of packet in one litre of drinking water.

DIRECTIONS FOR USE: To be taken orally.
 Infants – one litre over a 24 hour period
 Children – one litre over an 8 to 24 hour period, according to age
 Adults – drink freely as required

Continue treatment until diarrhoea stops or as otherwise instructed by a physician.

Each sachet contains:	Glucose anhydrous, BP	20.0 g
	Sodium chloride, BP	3.5 g
	Sodium bicarbonate, BP	2.5 g
	Potassium chloride, BP	1.5 g

Net wt: 27.5 g

Storage: Keep in a cool place.

Manufacturer: **NUTRICHEM GmbH, 8542 Roth, West Germany**

Mfg. Date

Batch No.

SELS DE REHYDRATATION ORALE
POUR LE TRAITEMENT D'ETATS DE DESHYDRATATION
LORS DE DIARRHEES

PREPARATION DE LA SOLUTION: dissoudre le contenu d'un sachet dans un litre d'eau potable.

MODE D'EMPLOI: A prendre par voie orale.
 Nourrissons – un litre sur une période de 24 heures
 Enfants – un litre sur une période de 8 à 24 heures, selon l'âge
 Adultes – boire à volonté, selon besoin

Continuer le traitement jusqu'à l'arrêt de la diarrhée ou selon l'avis du médecin.

Entreposage: Garder dans un endroit frais.

SALES DE REHIDRATACION ORAL
PARA EL TRATAMIENTO DE LA DESHIDRATACION
CAUSADA POR LA DIARREA

PREPARACION DE LA SOLUCION: Disolver el contenido del paquete en un litro de agua potable.

MODO DE EMPLEO: Por vía oral.
 Niños lactantes – un litro durante un periodo de 24 horas
 Niños – un litro durante un periodo de 8 a 24 horas, según la edad
 Adultos – beber a discrecion, según la necesidad

Continuar el tratamiento hasta que la diarrea haya terminado, o según las instrucciones del medico

Conservación: Guardese en un sitio fresco.

On a cependant constaté que le glucose peut être remplacé par du sucre bien meilleur marché et plus facile à trouver.

Si cette solution a sauvé un grand nombre de vies, son usage doit cependant répondre à certaines règles :

- 1° La quantité de chlorure de sodium (sel de cuisine) répond au traitement d'une déshydratation par sa solution dans 1 litre, dont il faut administrer 100 ml par kg de poids de l'enfant dans les 4 premières heures, en petites gorgées; par la suite, il faut que l'enfant au sein prenne du lait maternel à la demande ou boive 50 ml d'eau pure par kg de poids dans les 2 heures suivantes. Pour un enfant de 7 kg, cela fera 700 ml de solution à boire en 4 heures, suivie de 350 ml d'eau dans les 2 heures suivantes.
- 2° La solution ne peut pas être donnée pour une diarrhée banale directement par les mères, car une administration insuffisante d'une solution moins exactement dosée lorsqu'elle est préparée à domicile, peut faire présenter l'enfant trop tard au médecin dans un déséquilibre électrolytique grave.
- 3° Des essais de préparation de solutions à domicile ont été faits en utilisant des mesurètes, des « pincées » ou une « prise » par les 4 doigts de la main. Les quantités ne sont pas très précises et l'eau, même bouillie, n'est pas ajoutée en volume adéquat. Les mères ont des bouteilles de 700 ou 780 ml et non de 1 litre. Le sucre mis en trop grande quantité provoque une diarrhée osmolaire. De plus, les mères n'ajoutent ni l'allaitement au sein, ni de l'eau après les 4 premières heures de réhydratation avec la solution. Les mères oublient bien des fois le chlorure de potassium et le bicarbonate. Or le potassium est nécessaire pour les enfants malnutris. Le bicarbonate permet de combattre l'acidose (provenant de pertes intestinales ou de troubles d'échanges d'ions hydrogènes dans le rein) et favorise aussi l'absorption du sucre et du sodium.

On confond prévention, maintien des besoins en eau et réhydratation avec la solution contenant les électrolytes pour réhydrater.

Toutefois, il faut souligner le fait que la réhydratation orale a apporté une attitude nouvelle chez les mères. celle de ne plus mettre leurs enfants à la diète complète sans aliments et sans eau, et à réintroduire rapidement l'allaitement maternel.

Dr J. Vuylsteke, Pr Nutrition I.M.T Antwerpen